

2019/TDC/ODD/SEM/PERHCC-303T/228

TDC (CBCS) Odd Semester Exam., 2019

PERSIAN

(3rd Semester)

Course No. : PERHCC-303T

(Classical Persian Prose)

Full Marks : 70

Pass Marks : 28

Time : 3 hours

*The figures in the margin indicate full marks
for the questions*

Answer **all** questions

SECTION—A

(Marks : 20)

1. Answer the following short questions taking two from each Unit.

UNIT—I

- (a) What is the full name of the author of the book, *سیاست نامہ*? Write down the meaning of *سیاست نامہ*
- (b) On whose order the book *سیاست نامہ* was written and what was the purpose behind it?
- (c) 'ہر کرا گویم تو ہی گیر'
- Who said this and to whom did he say so?

(Turn Over)

(2)

UNIT—II

(d) In which language the book, *مرزبان نامہ* was written originally and who did translate it first?

(e) Write the meaning of the words *عقاب*، *آهو*، *موش*

(f) 'اگرچہ میان ما سابقہ صحبتی و رابطہ الفتی زفتہ است'

Who did say this and to whom?

UNIT—III

(g) Who is the author of the book, *مرزبان نامہ* and what was his profession?

(h) Write down the meaning of *مار* and *برزگر*. What was the relation between the two?

(i) 'ای فرزندان باید کہ در روزگار نعمت با یک دیگر بہ سبیل مواسات روید'

Who said this? To whom did he say so?

UNIT—IV

(j) What do you mean by *خوار سوار*? Who did write it?

- (k) What is the subject matter of the book,
مرزبان نامہ? How many chapter does this book
comprise?
- (l) Write in a single sentence the central idea of
the story شگال خوار سوار

UNIT—V

- (m) Write the full name of نظامی عروضی سمرقندی and the
book he wrote.
- (n) Name any two discourse of the book written
by نظامی عروضی سمرقندی
- (o) Who was اسکافی and what was his profession?

SECTION—B

(Marks : 50)

UNIT—I

2. Translate the following extract into English : 10

چنین گویند کہ بہرام گوری را وزیری بود او را راست روشن
خواندندی۔ بہرام گور ہمہ مملکت بہ رست روی وی نہادہ بود و

(Turn Over)

بروی اعتماد کرده و سخن هیچ کس بروی نشنیدی و خوب سب و روز
به تماشا و شکار و شراب مشغول بودی و یکی را که خلیفه بهرام
گور بود این راست روشن او را گفت که رعیت بی ادب گشته
است از بسیار عدل ما دلیر شده اند- اگر مالش نه یابند ترسم که
تجاهی پدید آید و پادشاه به شراب مشغول است و از کار مردمان
و رعیت غافل است-

Or

Write a note on the life and works of the
author of the book, سیاست نامه

UNIT—II

3. Write in your own English the summary of
the story "داستان بر ریگر با مار" 10

Or

Translate the following extract into English :

آورده اند که برزگیری در دامن گوهی با ماری آشنای داست مگر
دانست که ابناء روزگار همه در لباس تلوین نفاق صفت دو رنگی
دارند- و در ناتمامی بمار مانی مانند و چون نهاد او را مریک و
تیرت و سیرت چنان یافت که اگر ماهیت او طلبند الا بماری

نسبی او محمد بدین اعتبار در دامن صحبت او آویخت و دامن تعلق
از مصاحبان ناتمام بپاشاند۔ القصہ ہر وقت کہ بزرگوارانہا
رسیدی مار از سوراخ برآمدی۔

UNIT—III

4. Translate the following extract into English : 10

ملک زاہ گفت شنیدم کہ وقتی صیادی بہ طلب صید بیرون رفت
دام نہاد آہوی در دام افتاد بیچارہ در دام می طید و بر خود می
پیچید و از ہر جانب نگاہ کرد تا چشمش بر موشی افتاد کہ از
سوراخ بیرون آمدہ بود۔ حال او مشاہدہ کرد موش را آواز داد و
گفت۔ اگرچہ میان ما سابقہ صحتی و رابطہ الفتی نرفتہ است و ہیچ
حقّی از حقوق بر تو متوجہ دارم کہ بدان وجہ ترا لازم آید بہ
تدارکی حال من ایستادگی نمودن لیکن آثار حسن سیرت باطن از
نکو خوی و تازہ روی بر ظاہر تو می بینم۔

Or

Write a biographical note on the author of the
book, مرزبان نامہ

(6)

UNIT—IV

5. Write the summary of the story, داستان شغال و خوار سوار 10

Or

Write a brief note on language, style and importance of the book, مر زبان نامه

UNIT—V

6. Translate the following extract into English : 10

چون کار اسکافی را بالا گرفت در خدمت امیر نوح بن منصور متمکن گشت و ما کان کاکوی به وی و کوهستان عصیان آغا کرد و سر از ربقه اطاعت به کشید و عمال به خوار و سمناک فرستاد و چند شهر از کوش به دست فرو گرفت و نیز از سامانیان یاد نه کرد. نوح بن منصور بترسید از آن که او مردی ستمگین و کافی بود. و به تدارک حال او مشغول گشت و تاش اسپ سالار را با هفت هزار سوار به حرب او نامزد کرد که به رود و آن فتنه را فرو نشاند و آن شغل گران از پیش بر گیرد.

Or

Discuss چهار مقاله as piece of classical Persian prose.
